

6 de febrero de 2023
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2023

Nueva York, 1 a 5 de mayo de 2023

Tema 5 a) del programa provisional*

**Cooperación y enlace con otras organizaciones:
organizaciones internacionales**

Informe de la Comisión Conjunta sobre Toponimia de la Asociación Cartográfica Internacional y la Unión Geográfica Internacional

Resumen**

En el informe se destacan las actividades que ha realizado la Comisión Conjunta sobre Toponimia de la Asociación Cartográfica Internacional (ACI) y la Unión Geográfica Internacional (UGI) desde el período de sesiones de 2021 del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos, que se celebró de manera virtual del 3 al 7 de mayo de 2021, y se incluye su programa para 2023. La Comisión se creó en 2011 a fin de impulsar la investigación toponímica en materia de geografía y cartografía para complementar la del Grupo de Expertos, que se centra en la normalización, y la del Consejo Internacional de Ciencias Onomásticas, que se centra en aspectos lingüísticos. Se esperaba cumplir ese objetivo mediante la organización de encuentros en el contexto de las conferencias internacionales y la celebración de simposios independientes sobre temas concretos, principalmente en cooperación con instituciones locales.

En la actualidad, la Comisión cuenta con 178 miembros de pleno derecho o correspondientes de 49 países de todos los continentes. En el intervalo entre los períodos de sesiones de 2021 y 2023 del Grupo de Expertos se celebraron los encuentros siguientes, sobre los que se ofrece información detallada en el informe íntegro:

* [GEGN.2/2023/1](#).

** El informe íntegro fue preparado por Peter Jordan (Austria), de la Academia de Ciencias de Austria, oficial de enlace de la Asociación Cartográfica Internacional (ACI) y Presidente de la Comisión Conjunta sobre Toponimia de la ACI y la Unión Geográfica Internacional (UGI). El informe estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/ con la signatura GEGN.2/2023/36/CRP.36, únicamente en el idioma en que fue presentado.



- a) Conferencia de la UGI sobre geografías del patrimonio, con el tema “Política, usos y gobernanza del pasado”, celebrada en Lecce (Italia) del 26 al 28 de mayo de 2021; sesión titulada “Los topónimos como parte del patrimonio cultural”;
- b) Octavo Congreso de la Asociación de Sociedades Geográficas Europeas sobre la Geografía de Europa, celebrado en Praga del 28 de junio al 1 de julio de 2021; sesión titulada “Normalización de topónimos minoritarios: comparación de normativas y enfoques en Europa”;
- c) 34º Congreso Geográfico Internacional de la UGI, celebrado en Estambul (Türkiye), del 16 al 21 de agosto de 2021; sesión titulada “Los topónimos como indicadores de la percepción humana del espacio”;
- d) Sexto Simposio Internacional sobre Topónimos, dedicado al tema “Normalización y riqueza de los topónimos: aspectos de una relación delicada”, celebrado en Bloemfontein (Sudáfrica) del 29 de septiembre al 1 de octubre de 2021, organizado por la Universidad del Estado Libre en colaboración con la Comisión Conjunta sobre Toponimia ACI/UGI;
- e) Segundo Simposio Panamericano Internacional de Toponimia, celebrado en Río de Janeiro (Brasil), del 17 al 19 de noviembre de 2021, organizado por la Universidad Federal de Río de Janeiro y el Instituto Brasileño de Geografía y Estadística, así como por Pittsburgh Plate Glass, empresa internacional muy activa en Brasil, y GeoCart, y coorganizado por el Grupo de Expertos, la Comisión Conjunta sobre Toponimia ACI/UGI, el Instituto Panamericano de Geografía e Historia y otras dos instituciones brasileñas;
- f) 30ª Conferencia Cartográfica Internacional, celebrada en Florencia (Italia) del 14 al 18 de diciembre de 2021; sesión titulada “La toponimia en la cartografía”;
- g) Conferencia titulada “Los atlas en el tiempo: cuestiones nacionales y regionales”, con motivo del 150º aniversario de la creación del Instituto Geográfico Nacional, celebrada en Madrid del 20 al 23 de abril de 2022, organizada por el Instituto en colaboración con la Comisión de Atlas de la ACI, la Comisión de Diseño de Mapas de la ACI y la Comisión Conjunta sobre Toponimia ACI/UGI;
- h) Congreso del Centenario de la UGI, celebrado en París del 18 al 22 de julio de 2022; sesión titulada “Los topónimos como marcas (positivas o negativas)”;
- i) EuroCarto 2022, celebrado en Viena del 19 al 21 de septiembre de 2022; taller previo a la conferencia sobre el proyecto de investigación de la Comisión Conjunta sobre Toponimia ACI/UGI titulado “Normalización de topónimos minoritarios: comparación de normativas y enfoques en Europa”.

Durante el período que se examina, se publicaron las actas siguientes de encuentros organizados o coorganizados por la Comisión:

- a) Allison Dollimore y Peter Jordan, editores, *Place Names and Migration: Proceedings of the Symposium in Vienna*, 6 a 8 de noviembre de 2019 (Hamburgo, Alemania, 2021);
- b) Actas del segundo Simposio Panamericano Internacional de Toponimia, celebrado en Río de Janeiro (Brasil) del 17 al 19 de noviembre de 2021. *Revista Brasileira de Geografia*, vol. 67, núm. 1 (2022);
- c) Chrismi-Rinda Loth, editora, *Standardisation and the Wealth of Place Names: Aspects of a Delicate Relationship – Proceedings of the 6th International Symposium on Place Names 2021* (Bloemfontein, SunBonani Conference, 2022).